

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 62000J0184 - EL

Avis juridique important

1

62000J0184

????????? ??? ??????????? (????? ?????) ??? 22?? ?????????? 2001. - Office des produits wallons ASBL ??? ??????? ????????. - ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????: Tribunal de première instance de Charleroi - ??????. - ??? ?????? ??? - ????? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?? - ??? ?????? ??? - ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ???? - ?????? C-184/00.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 2001 ?????? I-09115

?????????
?????????
?????????
?????????
?????????

????????? ????????

????????????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? - ????? ?????? ?????? - ?????
?????? ????? ?????????????? ????? - ??? ?????????? ??? ????? - ?????????? ?????? ???
????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? -
??????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 11, A, § 1, ??????. ?_)

?????????

\$\$\$??????? «?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ???», ??? ??? ?????? ??? ??????
11, A, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ????? ??????? 77/388, ??? ?????????????? ???
?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ???????, ??? ????
????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ?
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ?
?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????? ????????.
?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ???????????, ??? ??? ?????????? ??????????
??? ??? ?????? ??????????. ?? ? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????.

(???. ?????? 18 ??? ????????.)

?????????

???? ??????? C-184/00,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ??? Tribunal de première instance de Charleroi (???????) ???
?? ???????????, ???' ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?? ??? ????? ????????, ??? ??????? ??
?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ????????

Office des produits wallons ASBL

???

État belge,

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ?? ???? 11, ?, ??????????? 1,
????????? ?_, ??? ?????? ??????? 77/388/???, ?? ???????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ???
????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????? - ????? ??????? ????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ?????? (??
???. ???, 09/001, ?. 49),

?? ?????????? (????? ????),

?????????? ??? ??? C. Gulmann (???????), ??????????? ??? ????????, J.-P. Puissochet
?? J. N. Cunha Rodrigues, ????????,

?????? ??????????: L. A. Geelhoed

?????????: D. Louterman-Hubeau, ?????????? ????????,

?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????:

- ?? Office des produits wallons ASBL, ?????????????? ??? ??? ?. Eloy, avocat,

- ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? A. Snoecx, ?????????????? ??? ??? B. van
de Walle de Ghelcke, avocat,

- ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? J.-F. Dobelle, S. Pailler ??? S. Seam,

- ? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? E. Traversa ??? C.
Giolito,

?????? ??? ??? ??????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??????????? ??? Office des produits wallons ASBL,
????????????? ??? ??? R. Ghods, avocat, ??? ??????? ???????????, ???????????????
??? ??? B. van de Walle de Ghelcke, ??? ??? ????????, ?????????????? ??? ??? E.
Traversa ??? C. Giolito, ??? ?? ??????? ??? 22?? ?????? 2001,

???? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?? ??????????
?? 27?? ?????? 2001,

?????? ??? ????????

??????

????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ?? 11?? ??_?? 2000, ??? ??????? ??_?? ??????????? ??_?? 16 ??_?? 2000, ??
Tribunal de première instance de Charleroi ???????, ???' ?????????? ??_?? ??????? 234 ??, ???
????????????? ?????????? ??_?? ??_?? ??_?? ?????????? ??_?? ??????? 11, ?, ?????????? 1, ??????
?, ??? ??_?? ??????? 77/388/??_?? ??_?? ??????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ??????????????
??? ?????????? ??_?? ??_?? ??_??, ??? ?????????? ??_?? ??_?? ??_?? ?????? ?????? ?????? - ???
?????? ??_?? ?????????????? ??_??: ?????????? ?????????? ??_?? (?? ???. ???. 09/001, ?.
49, ??? ???: ??? ??????).

2 ?? ?????????? ????. ??????? ???. ??????? ??????? ??????? ??????? ???. Office des produits wallons ASBL (??? ???: OPW) ???. ???. État belge (????????? ??????????), ? ?????? ?????? ???. ??????? ???. ?????????????? ?????????????? ???. ?????????? ?????????? ???. ??????? ?????????? ?????????????? ???. OPW ?????? ???. ?????????????? ???. ?????????? ???. ??? ?????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ?????? (??? ???: ??).

?? ?????? ????????

3 ?? ?????? 11, A, ??????????? 1, ?????????? ?, ??? ?????? ??????? ??????? ?? ???????:

«????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????;

?) ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????? ??????????, ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ?_, ?_ ??? ?_, ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ????
????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ???????, ?????????????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ???????, »

? ??????? ???? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

4 ?? OPW ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????
?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??.
???? ?? ?? ??? ????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????,
?? ?? ?? ????? ?????? ??????-?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? 11
?????? 1994 (?? ???: ??????-??????). ??????? ??? ?????????? ?????? ?? OPW
?????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ???????????????, ??? ?? ?????? ?????? ???
??????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? «Wallonie nouvelle», ?? ???????????
????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????. ??? ?? ??????-
??????, ?? OPW «????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???
?????????? ??? [...] ?? ??? ?????? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?? ??
1994, ?? ??????? ??? 11 000 000 ??????? ?????? (BEF). ?? ?? ?? ??????-??????
?????? ??????? ??? «?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
??????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????????????
??????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?? ??
?????? ??? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?? ?? ?? ??
OPW, ?? ?????? ?????? ?????? ??????».

5 ????? ?? ????????, ???????, ?????????????? ??? ?????????? ??? 1997, ?? ????????
?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? OPW ??? ??? ??????? ?? ??? ?? ???????
??????????, ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? 6 712 500 BEF
??? ?? ??? 1994-1996. ??? ???????, ??????? ?? ??? ??? OPW ????? ??????? ???
??? ?? ??? ???, ??? ????? ??, ??? ??? ?? ??? ????? ?????????? ??? ???????
????? 1 349 000 BEF.

6 ?? OPW ?????????? ??? ????? ??? ?????? ??? Tribunal de première instance de Charleroi.

7 ????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??? ???????????
?????????, ?????? ????, ???:

- ?? ????? 26 ??? code de la TVA (?????? ???), ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????? ??? ?????? 11, ?, ??? ?????? ???????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

- ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??
????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ???, ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ? ??????????
?????????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????, ??????????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
????? ? ??? ??? ?????? ?????????.

- ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????.

8 ??? ?? ????????, ?? Tribunal de première instance de Charleroi ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????:

«1) ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 11, ?, ??? ?????? ?????????? ??? ???????????, ???
17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????????? ??
???? ?????? ?????? ???????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? (????????????? ??? ??? ?????????????? ???????, ??? ??????????) ??? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ??????????) ??? ?????????? ???
????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???, ???
??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???;

2) ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??;
????????????? ?? ??????????;

3) ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ??
????? ??? ?????? ? ??? ??? ?????? ??? ??????;»

?? ?? ?????????????? ??????????

9 ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????? ??? ?????? «????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ???», ??? ?? ?????? ???
????? 11, A, ?????????? 1, ?????? _, ??? ?????? ???????, ???, ?????, ?? ??? ??????????
??????????, ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?????? ??
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

10 ?????, ?????????? ? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
??? ?????????? ???, ???, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ???
????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? OPW, ?????????? ??
????????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
11, A, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
11, A, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ???

15 ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ???, ??? ???? ?? ???????-??????,
?? OPW ??????????? ??? ?????? ??? ???????????????, ??? ???? ??????????? ?? ??????????? ??
?????? ??????????? ?? ??? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???
?????????? ?? ??? ???? ??????? ??? ???? ??????????? ??????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??????? ??????????? ?? OPW. ?? ??? ???????????, ??? ???? ?? ??????? ?? ??????????
?? ??????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??
?????? ??? ???? ?? ??????????? ??? ???? ??.

16 ????? ???? ??????? ? ????????, ? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????? ??? OPW ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
?? ?????????? ?? ? ???? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ? ?? ??? ?????????? ??? OPW ?????????????? ?????? ??? ??????????-
?????????. ?? ?????????? ??? ?????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? OPW.

17 ???????, ??? ?? ??????????? ?? ?????? ??????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????????? ? ????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???
?????? ?? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??? ?????????? ??????? ??????? ??? ??? ??? ??
?????? ?? ?? ??? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ???
?????. ?? ?? ??? ?????? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??? ??????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???
?????? «????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ???» . ???????, ?? ??? ???
?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ???
?????????? ????, ???' ??? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??? ???????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????' ??? ??????.

18 ?????????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ??????? «????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ???
????», ??? ??? ?????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1, ???????? ?, _, ??? ??? ?????? ??????,
???? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
?????? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????.
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??????????
?? ??? ?????? ??????????, ?? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????.

????????? ???? ?? ?????????????? ??????

???? ???? ?????????????? ????????

19 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ???????? ??? ? ???????? ??????????, ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????? ???????????, ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ???????????,
??? ??????????. ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???
?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??? ??????
??????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????.

????????????

??? ????

?? ?????????? (?????? ????),

?????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? 11?? ??_?? 2000 ?? *Tribunal de première instance de Charleroi, ???????????:*

? ??????? «????????????? ??? ??????????? ??????? ?? ?? ????», ??? ??? ?????? ??? ??????
11, A, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?
??_? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ???
?????? ?????? ??????? - ??? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?????: ??????????
?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ????? ?????????????? ??? ??????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ????? ?????????? ?????? ??????? ? ?????
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ???
????????? ?? ?????? ??????. ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ? ?????? ???
??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?